

- **Terremoto causa devastación en Haití**
- **Urgen pesquisa legislative sobre paradero de restos indígenas**
- **Censo 2010 Celebrando la herencia Taina en Ponce**

- 1 ICP pide fondos para creacion de Deposito Arqueologico**
- 2 Presencia de Monos Entre Los Tainos**
- 3 Anuncios y Calendario de Eventos**



# La Voz del Pueblo Taíno®

*La Voz del Pueblo Taíno - Edición Borikua - es la Revista de la Oficina de Enlace de la Confederación Unida de el Pueblo Taíno (CUPT) en Boriken (Puerto Rico)*

*Volumen 2, Número 1, Enero - Marzo de 2010 © Reservados todos los derechos*

## **Terremoto causa devastacion en Haiti**

*Port-au-Prince, Haiti (CUPT Noticias Tainas)* – Un terremoto con magnitud preliminar de 7.0 ataca fuera de la capital de Haiti el 12 de enero 2010 causando devastacion masiva, heridos y muertes. Efectos secundarios continuaron hoy mientras las advertencias del tsunami hechas para países de la costa del Caribe han sido canceladas.

Oficinas gubernamentales de Mexico, Venezuela, Panama, y los Estados Unidos han comenzado a pedir asistencia. Celebrities como artista musical Wyclef Jean urgen a los fanáticos a que aporten en los esfuerzos de alivio " Nosotros debemos pensar a tiempo por los efectos traumantes que siguen, la gente necesita alimentos, medicina, refugio, etc" dijo Jean.

Organizaciones Internacionales y Regionales al igual que esfuerzos comunitarios locales basados en vecinos Caribeños de Haiti han comenzado a movilizarse. La Cruz Roja Americana acaba de

enviar \$200,000 en ayuda y están trabajando directamente con La Cruz Roja que corresponde en Haiti.



Comentarios hechos acerca del desastre por **Roger Hernandez**, un representante de la Confederacion Unida Del Pueblo Taíno (CUPT) indican "Escuchamos reportes que los hospitales están llenos y miles han perdido sus hogares." El continua diciendo "Nuestros pensamientos y oraciones están con la gente de Haiti."

En su pagina de web la CUPT ha notificado modos de conectarse directamente con varias organizaciones internacionales

para recaudación de fondos responsares.

El terremoto, se reporta siendo el peor en ocurrencia en 200 años, affectando a un país que tiende a ser uno de los mas pobres en el hemisferio. Ochenta porciento de la poblacion de Haiti viven debajo del nivel de la pobreza, de acuerdo a el CIA Hechos Mundiales. ●

### **Urgen pesquisa legislative sobre paradero de restos indígenas**

*Representante propone que se investigue dónde están las osamentas que fueron encontradas en el Yacimiento Arqueológico de Jácana*

El representante **Víctor Vasallo** urgió ayer una investigación legislativa sobre el paradero de unos restos arqueológicos indígenas.

*El artículo continúa en la página 2*

## Restos indígenas en *Jácanas* (De la página 1)

Mediante la resolución de la Cámara 1129 radicada el jueves, el representante electo por el Partido Popular Democrático solicitó una pesquisa legislativa relacionada al yacimiento arqueológico del sector **Jácanas**, en Ponce que estaría encargada a las comisiones de Fomento de las Artes y Cultura; de Desarrollo Integrado de la Región Sur; de Asuntos Internos; y Comisión de Desarrollo de la Industria Turística de la Cámara de Representantes.

El objetivo es "realizar una investigación en torno al paradero de los materiales y las osamentas encontrados en el Yacimiento Arqueológico de Jácanas".

Estos restos de los antepasados taínos fueron hallados durante un proceso de excavación en el barrio Jacanás, pero según declaraciones del Cuerpo de Ingenieros de Estados Unidos en julio de 2008 este valioso material histórico fue enviado a una empresa de Georgia para su análisis, presuntamente con el aval de la Oficina de Preservación Histórica adscrita a La Fortaleza.

Se aseguró que el material estaría de vuelta en Puerto Rico para el 2010, según una reseña de Prensa Asociada de la época. ●

Autor: Daniel Rivera  
Fuente: El Nuevo día

## Censo 2010 Celebrando la Herencia Taína en Ponce



Foto de CUPT: Algunos participantes del Censo 2010 celebrando la herencia Taino en el Centro Ceremonial de Tibes en Ponce, Puerto Rico.

*Ponce, Boriken (CUPT Noticias Tainas)* – La Jornada del **Censo 2010** ha celebrado la herencia Taino en el **Centro Ceremonial de Tibes** el día Marzo 4 del 2010. El evento incluyó la participación de oficiales electos locales, representantes del departamento del Censo, miembros comunitarios del Pueblo Taino y el público en general.

El programa se llevó a cabo bajo una colaboración colectiva entre la oficina del comisionado principal del Censo de los Estados Unidos, la honorable Dra. **Maria Melendez Altieri**, Alcaldesa de Ponce, y la oficina de enlace de la Confederación Unida Del Pueblo Taino.

El evento fue abierto por oración, invocación en el lenguaje Taino presentado por **Lizzy Sarobey**, directora del grupo cultural **Wakia Arawaka Taina**. Discursos que abrieron la ceremonia fueron ofrecidos por representantes de la oficina de la alcaldía, del departamento del Censo, al igual que el representante de CUPT, **Roger Guayacan Hernandez**.

"La categoría que autentificaba a los indígenas fue eliminado del censo en Boriken (Puerto Rico) en el 1800" dijo Roger Guayacan. "Nosotros ahora tenemos la oportunidad de escribirnos nuevamente en nuestras paginas históricas como pueblo Taino."

La oficina de CUPT también presentó información específica de como los miembros locales de la comunidad pueden identificarse a sí mismos en el cuestionario del censo. La Confederación le urge al pueblo Taino local que al llenar el formulario del censo escojan *India Americana* como Raza en la pregunta 9 y escriban *Taino* como "tribu principal." Individualmente pueden también escoger "Puertorriqueño" como etnicidad en la pregunta 8.

"Algunas personas se han visto confundidas por el formulario" dijo Roger Guayacan. "Ellos piensan que la identificación como *India Americana* solo se aplica a las tribus indígenas de áreas en los Estados Unidos pero eso no es cierto." El continuo explicando que "el departamento del censo define al Indio Americano como individuos de orígenes indígenas que vienen de territorios alrededor de las Americas."

El cuestionario del Censo 2010 ha de llegar a sus hogares en Puerto Rico y Estados Unidos a mediados del mes de marzo. ●



UNETE TAINO BORIKUA!

**Si quiere saber como contestar el censo de 2010 y para identificarse como Taíno esta es la manera:**

9. ¿Cuál es la raza de la Persona 1? Marque  una o más casillas.

Blanca  
 Negra o africana americana  
 India americana o nativa de Alaska — *Escriba el nombre de la tribu en la que está inscrita o la tribu principal.*

**T A I N O**

India asiática  Japonesa  Nativa de Hawaii  
 China  Coreana  Guameña o Chamorro  
 Filipina  Vietnamita  Samoana  
 Otra asiática — *Escriba la raza, por ejemplo, hmong, laosiana, tailandesa, paquistaní, camboyana, etc.*   Otra de las islas del Pacífico — *Escriba la raza, por ejemplo, fijiana, tongana, etc.*

Alguna otra raza — *Escriba la raza.*

**Instituto de Cultura Puertorriqueña pide fondos para creación de Depósito Arqueológico**

El Instituto de Cultura Puertorriqueña (ICP) solicitó a la Comisión para el Fomento de las Artes y la Cultura de la Cámara de Representantes que gestione la otorgación de \$3 millones para establecer un Depósito Arqueológico.

El director Ejecutivo Interino del ICP, Alexis J. Rivera, hizo el pedido hoy en vista pública de dicha comisión, que preside la representante Iris Miriam Ruíz, que evalúa la necesidad del ICP de tener instalaciones adecuadas para el depósito, custodia y preservación de las piezas arqueológicas que se encuentran en la Isla, se informó en comunicado de prensa.

Rivera dijo que han estado en conversaciones con la Compañía de Fomento Industrial (PRIDCO) para que les alquile uno de sus almacenes, que ubica en el municipio de Canóvanas, para evitar el gasto de una nueva construcción. El costo estimado para habilitar el depósito con todos los aditamentos

necesarios para controlar la humedad, y adquirir equipos de seguridad, entre otras cosas, es de unos \$3 millones, se indicó.

Además, Rivera añadió, se necesitaría una partida anual mínima de \$100,000 para el mantenimiento de los sistemas mecánicos, eléctricos y de seguridad. ●

FUENTE: Primera Hora

**PRESENCIA DE MONOS ENTRE LOS TAINOS**



**Hacha monolítica taína que presenta un mono tallado en su parte superior (procedente del antiguo Museo Nacional).**

Por: RENATO O. RIMOLI

**Mono del género Ateles (Mono Araña)**

Los monos de este género se caracterizan por poseer una cola prensil. Restos de un espécimen de este género fue localizado en una cueva funeraria en Sancti Spiritus, Cuba, en 1911.

**Mono aullador del género Alouatta**

En Cuba se han descrito dos especies extintas de monos aulladores correspondientes al género Paralouatta, muy cercanas al mono aullador continental del género Alouatta. El aullido se debe al engrosamiento del cuello por la modificación del hueso hioides en forma de una caja de resonancia.

**Restos del mono jamaquino de la especie *Xenothrix mcgregori***

Este espécimen corresponde a un fragmento craneal con los maxilares superiores y sus respectivas series molares. Se trata de la única especie de primate endémica conocida de la isla de Jamaica. ●

FUENTE: Epistheme

**La Voz del Pueblo Taíno Edición Borikua @**

ISSN 1553 -9350

Vol. 2, No. 1 ♦ enero – marzo 2010 ©

Edición Impresa

Reservados todos los derechos

**La Confederacion Unida de el Pueblo Taino – Oficina de Enlace en Boriken, Inc.**

PO Box 495,

Adjuntas, Boriken (PR) 00601

787-414-2364 tel.

**Diseño y Editores:**

*Roberto Múkaro Agueibana Borrero*

*mukaro@uctp.org*

*Evelyn Koaiuku Cruz*

*koaicu@uctp.org*

**Editores Principales:**

*Roger Guayakan Hernandez*

*boriken@uctp.org*

*Eva Tona Lazú*

**Sitio de Web – CUPT Boriken:**

<http://cuptboriken.blogspot.com>

**Portada de CUPT:**

<http://www.uctp.org/>

**Webmaster:**

*Ericc Asubonex Diaz*

*webmaster@uctp.org*

**Colaboradores:**

*El Nuevo Día ;*

*Primera Hora; Epistheme*



Excepto donde se indique lo contrario, el contenido de La Voz del Pueblo Taino es propiedad de La Confederacion Unida de el Pueblo Taino y está sujeto a una licencia Creative Commons Reconocimiento-No-Comercial 3.0 Puerto Rico.

## Anuncios y Calendario de Eventos

- **Invitación - taller Ley Permisos**

**Fecha: 20 de marzo 2010 • Lugar: Salón L-1, Escuela de Derecho de la Universidad de Puerto Rico • Hora: 10:00am**

*Para información sobre todo el programa de la Jornada Ambiental, visite [andapr.org](http://andapr.org)*

- **Quinto Festival del Tinglar**

**Fecha: Sabado, 17 abril 2010 • Lugar: Plaza pública de Luquillo • Hora: 10:00 a.m. a 6:00 p.m.**

*Niños y adultos le darán la bienvenida con bombos y platillos a la tortuga marina más grande del mundo, en su época de anidaje, durante la celebración del **Quinto Festival del Tinglar**, en **Luquillo**.*

- **Noveno período de sesiones del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas**

**Fecha: 19 - 30 abril 2010 • Lugar: Naciones Unidas, Nueva York**

*El Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas sirve de órgano asesor del Consejo, con el mandato de examinar las cuestiones indígenas en el contexto de las atribuciones del Consejo relativas al desarrollo económico y social, la cultura, el medio ambiente, la educación, la salud y los derechos humanos. Para más información, <http://www.un.org/esa/socdev/unpfi/es/index.html>*

**Aviso Público: Organizaciones de Miembro CUPT en Boriken incluye El Consejo General de Tainos Borincanos y el Caney Quinto Mundo**

La Confederación Unida de el Pueblo Taíno  
Oficina de Enlace en Boriken  
PO Box 495  
Adjuntas, Boriken (P.R.) 00601